Luk

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἐλθεῖν	αὐτὸν	εἰς	οἶκόν	τινος	τῶν
Na	ikawa	katika	–	kuingia	yeye	katika	nyumba	ya–mtu–fulani	wa–
G2532	G1096	G1722	G3588	G2064	G0846	G1519	G3624	G5100	G3588

ἀρχόντων	τῶν	Φαρισαίων,	σαββάτῳ	φαγεῖν	ἄρτον,	καὶ	αὐτοὶ	ἦσαν
wakuu	wa–	Mafarisayo	sabato	kula	mkate	na	wao	walikuwa
G0758	G3588	G5330	G4521	G5315	G0740	G2532	G0846	G1510

παρατηρούμενοι	αὐτόν.
wakimchunguza	yeye
G3906	G0846

> Ikawa siku moja Yesu alipokuwa amekwenda kula chakula kwa mmoja wa viongozi wa Mafarisayo siku ya Sabato, watu walikuwa wakimchunguza kwa bidii.

2

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπός	τις	ἦν	ὑδρωπικὸς	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ.
na	tazama	mtu	fulani	alikuwa	mwenye–maji–mwilini	mbele–yake	yeye
G2532	G3708	G0444	G5100	G1510	G5203	G1715	G0846

> Papo hapo mbele yake palikuwa na mtu mmoja mwenye ugonjwa wa kuvimba mwili.

3

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	νομικοὺς	καὶ
na	akijibu	–	Iēsoûs	akawaambia	kwa	–	wanasheria	na
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G3588	G3544	G2532

Φαρισαίους,	λέγων,	Ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεῦσαι	ἢ	οὔ?
Mafarisayo	akisema	Je–inafaa	–	sabato	kuponya	au	hapana
G5330	G3004	G1832	G3588	G4521	G2323	G2228	G3756

> Yesu akawauliza wale Mafarisayo na walimu wa sheria, “Je, ni halali kuponya watu siku ya Sabato au la?”

4

οἱ	δὲ	ἡσύχασαν.	καὶ	ἐπιλαβόμενος,	ἰάσατο	αὐτὸν,	καὶ	ἀπέλυσεν.
–	lakini–	walikaa–kimya	na	akimshika	alimponya	yeye	na	akamwacha
G3588	G1161	G2270	G2532	G1949	G2390	G0846	G2532	G0630

> Wakakaa kimya. Hivyo Yesu akamshika yule mgonjwa mkono na kumponya, akamruhusu aende zake.

5

καὶ	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν,	Τίνος	ὑμῶν	υἱὸς	ἢ	βοῦς	εἰς	φρέαρ
na	kwao	wao	akasema	Ni–yupi	wenu	mwana	au	ng’ombe	katika	kisima
G2532	G4314	G0846	G3004	G5101	G4771	G5207	G2228	G1016	G1519	G5421

πεσεῖται,	καὶ	οὐκ	εὐθέως	ἀνασπάσει	αὐτὸν,	ἐν	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
ataanguka	na	hata	mara	atamvuta	yeye	katika	siku	ya–	sabato
G4098	G2532	G3756	G2112	G0385	G0846	G1722	G2250	G3588	G4521

> Kisha akawauliza, “Kama mmoja wenu angekuwa na mtoto au ng’ombe wake aliyetumbukia katika kisima siku ya Sabato, je, hamtamvuta mara moja na kumtoa?”

6

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἀνταποκριθῆναι	πρὸς	ταῦτα.
na	hawakuweza	hawakuweza	kujibu	kwa	haya
G2532	G3756	G2480	G0470	G4314	G3778

> Nao hawakuwa na la kusema.

7

Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	κεκλημένους	παραβολήν,	ἐπέχων	πῶς	τὰς
Akawaambia	na–	kwa	–	walioalikwa	mfano	akiona	jinsi	–
G3004	G1161	G4314	G3588	G2564	G3850	G1907	G4459	G3588

πρωτοκλισίας	ἐξελέγοντο,	λέγων	πρὸς	αὐτούς,
viti–vya–heshima	walivyochagua	akisema	kwao	wao
G4411	G1586	G3004	G4314	G0846

> Alipoona jinsi wageni walivyokuwa wanachagua mahali pa heshima wakati wa kula, akawaambia mfano huu:

8

Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς
Utakapokaribishwa	ukikaribishwa	na	mtu–fulani	katika	arusi	usije	ukaketi
G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625

εἰς	τὴν	πρωτοκλισίαν,	μή‿	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος
katika	–	kiti–cha–heshima	asije	wakati–fulani	mwenye–heshima–zaidi	kuliko–wewe	akawa	amealikwa
G1519	G3588	G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564

ὑπ’	αὐτοῦ,	
na	yeye	
G5259	G0846	

> “Mtu akikualika arusini, usikae mahali pa mgeni wa heshima kwa kuwa inawezekana amealikwa mtu mheshimiwa kuliko wewe.

9

καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ
na	akija	–	wewe	na	yeye	aliyewakaribisha	akuambie	wewe	Mpe	huyu
G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778

τόπον,	καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
nafasi	na	ndipo	utaanza	kwa	aibu	–	wa–mwisho	nafasi	kukaa
G5117	G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

> Kama mkifanya hivyo yule aliyewaalika ninyi wawili atakuja na kukuambia, ‘Mpishe huyu mtu kiti chako.’ Ndipo kwa aibu utalazimika kukaa katika nafasi ya chini kabisa.

10

ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον
bali	utakapokaribishwa	ukikaribishwa	ukienda	keti	katika	–	wa–mwisho
G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078

τόπον,	ἵνα	ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,
nafasi	ili	atakapokuja	akija	–	aliyekukaribisha	wewe	akuambie	wewe	Rafiki
G5117	G2443	G3752	G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384

προσανάβηθι	ἀνώτερον.	τότε	ἔσται	σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν
panda–juu	zaidi	ndipo	utakuwa–na	wewe	heshima	mbele–ya	wote	–
G4320	G0511	G5119	G1510	G4771	G1391	G1799	G3956	G3588

συνανακειμένων	σοι;
wanaoketi–pamoja	nawe
G4873	G4771

> Badala yake, unapoalikwa, chagua nafasi ya chini, ili yule mwenyeji wako atakapokuona atakuja na kukuambia, ‘Rafiki yangu, nenda kwenye nafasi iliyo bora zaidi.’ Kwa jinsi hii utakuwa umepewa heshima mbele ya wageni wenzako wote.

11

ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ
kwa–sababu	kila	–	anayejikweza	mwenyewe	atanyenyekezwa	na	–
G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588

ταπεινῶν	ἑαυτὸν	ὑψωθήσεται.
anayejinyenyekeza	mwenyewe	atakwezwa
G5013	G1438	G5312

Kwa maana kila mtu ajikwezaye atashushwa, naye ajishushaye atakwezwa.”

12

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	
Akamwambia	na–	pia	–	aliyemkaribisha	yeye	Unapofanya	unapofanya	
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	

ἄριστον	ἢ	δεῖπνον,	μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ
chakula–cha–asubuhi	au	chakula–cha–jioni	usiwe	kuwaita	–	rafiki	zako	wala
G0712	G2228	G1173	G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366

τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς	συγγενεῖς	σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μή	
–	ndugu	zako	wala	–	jamaa	zako	wala	jirani	matajiri	wasije	
G3588	G0080	G4771	G3366	G3588	G4773	G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	

ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν	σε,	καὶ	γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
wakati–fulani	pia	wao	wakakukaribisha	wewe	na	ukawa	malipo	kwako
G4219	G2532	G0846	G0479	G4771	G2532	G1096	G0468	G4771

Kisha Yesu akamwambia yule aliyewaalika, “Uandaapo karamu ya chakula cha mchana au cha jioni, usialike rafiki zako au ndugu zako au jamaa zako au majirani zako walio matajiri tu. Ukifanya hivyo, wao nao wanaweza kukualika kwao, nawe ukawa umelipwa kile ulichofanya na kupata thawabu yako.

13

ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
bali	unapofanya	karamu	unapofanya	waite	maskini	vilema	viwete	vipofu
G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

Bali ufanyapo karamu, waalike maskini, vilema na vipofu,

14

καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;
na	heri	utakuwa	kwa–sababu	hawana	wana	kukulipa	wewe
G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771

ἀνταποδοθήσεται	γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.
utalipwa	maana	wewe	katika	–	ufufuo	wa–	wenye–haki
G0467	G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342

nawe utabarikiwa kwa sababu hawa hawana uwezo wa kukulipa. Mungu atakulipa wakati wa ufufuo wa wenye haki.”

15

Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος
Akisikia	na–	mmoja	wa–	walioketi–pamoja	haya	akamwambia	yeye	Heri
G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107

ὅστις	φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
yeyote	atakayekula	mkate	katika	–	ufalme	wa–	Mungu
G3748	G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

Mmoja wa wale waliokuwa pamoja naye mezani aliposikia hivi akamwambia Yesu, “Amebarikiwa mtu yule atakayekula katika karamu ya Ufalme wa Mungu!”

16

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ
–	na–	akamwambia	yeye	Mtu	fulani	alifanya	karamu	kubwa	na
G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532

ἐκάλεσεν	πολλούς.
akawaalika	wengi
G2564	G4183

Yesu akamjibu, “Mtu mmoja alikuwa anaandaa karamu kubwa, akaalika watu wengi.

17

καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
na	akamtuma	–	mtumwa	wake	–	saa	ya–	karamu	kuwaambia	–
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588

κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.
walioalikwa	Njooni	kwa–sababu	tayari	tayari	viko
G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510

> Wakati wa karamu ulipofika, akamtuma mtumishi wake akawaambie wale walioalikwa, ‘Karibuni, kila kitu ki tayari sasa.’

18

καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος
na	wakaanza	kwa–pamoja	wote	wote	kuomba–msamaha	–	wa–kwanza
G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413

εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀγρὸν	ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;
akamwambia	yeye	Shamba	nilinunua	na	nina	lazima	kutoka	kuliona	hilo
G3004	G0846	G0068	G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846

ἐρωτῶ	σε	ἔχε	με	παρῃτημένον.
nakuomba	wewe	nisamehe	mimi	nimeomba–msamaha
G2065	G4771	G2192	G1473	G3868

> “Lakini wote, kila mmoja, wakaanza kutoa udhuru: Wa kwanza akasema, ‘Nimenunua shamba, lazima niende kuliona. Tafadhali niwie radhi.’

19

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Ζεύγη	βοῶν	ἠγόρασα	πέντε,	καὶ	πορεύομαι
na	mwingine	akasema	Jozi	za–ng’ombe	nilinunua	tano	na	ninaenda
G2532	G2087	G3004	G2201	G1016	G0059	G4002	G2532	G4198

δοκιμάσαι	αὐτά;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε	με	παρῃτημένον.
kuzijaribu	hizo	nakuomba	wewe	nisamehe	mimi	nimeomba–msamaha
G1381	G0846	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868

> “Mwingine akasema, ‘Ndipo tu nimenunua jozi tano za ng’ombe wa kulimia, nami ninakwenda kuwajaribu, tafadhali niwie radhi.’

20

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Γυναῖκα	ἔγημα,	καὶ	διὰ	τοῦτο	οὐ
na	mwingine	akasema	Mwanamke	nilioa	na	kwa–sababu–ya	hili	siwezi
G2532	G2087	G3004	G1135	G1060	G2532	G1223	G3778	G3756

δύναμαι	ἐλθεῖν.
siwezi	kuja
G1410	G2064

> Naye mwingine akasema, ‘Nimeoa mke, kwa hiyo siwezi kuja.’

21

καὶ	παραγενόμενος,	ὁ	δοῦλος	ἀπήγγειλεν	τῷ	κυρίῳ	αὐτοῦ	ταῦτα.	τότε
na	akifika	–	mtumwa	alimwambia	–	bwana	wake	haya	ndipo
G2532	G3854	G3588	G1401	G0518	G3588	G2962	G0846	G3778	G5119

ὀργισθεὶς,	ὁ	οἰκοδεσπότης	εἶπεν	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,	Ἔξελθε	ταχέως
akikasirika	–	mwenye–nyumba	akamwambia	–	mtumwa	wake	Toka	haraka
G3710	G3588	G3617	G3004	G3588	G1401	G0846	G1831	G5030

εἰς	τὰς	πλατείας	καὶ	ῥύμας	τῆς	πόλεως,	καὶ	τοὺς	πτωχοὺς,	καὶ
katika	–	mitaa	na	vichochoro	vya–	mji	na	–	maskini	na
G1519	G3588	G4113	G2532	G4505	G3588	G4172	G2532	G3588	G4434	G2532

ἀναπείρους,	καὶ	τυφλοὺς,	καὶ	χωλοὺς,	εἰσάγαγε	ὧδε.
vilema	na	vipofu	na	viwete	walete	hapa
G0376	G2532	G5185	G2532	G5560	G1521	G5602

> “Yule mtumishi akarudi, akampa bwana wake taarifa. Ndipo yule mwenye nyumba akakasirika, akamwagiza yule mtumishi wake, akisema, ‘Nenda upesi kwenye mitaa na vichochoro vya mjini uwalete maskini, vilema, vipofu na viwete.’

22	καὶ	εἶπεν	ὁ	δοῦλος,	Κύριε,	γέγονεν	ὃ	ἐπέταξας,	καὶ	ἔτι	τόπος
	na	akasema	–	mtumwa	Bwana	imefanyika	lile	uliloagiza	na	bado	nafasi
	G2532	G3004	G3588	G1401	G2962	G1096	G3739	G2004	G2532	G2089	G5117
	ἐστίν.										
	iko										
	G1510										

> “Yule mtumishi akamwambia, ‘Bwana, yale uliyoniagiza nimefanya, lakini bado ipo nafasi.’

23	καὶ	εἶπεν	ὁ	κύριος	πρὸς	τὸν	δοῦλον,	Ἔξελθε	εἰς	τὰς	ὁδοὺς	καὶ
	na	akasema	–	bwana	kwa	–	mtumwa	Toka	katika	–	njia	na
	G2532	G3004	G3588	G2962	G4314	G3588	G1401	G1831	G1519	G3588	G3598	G2532
	φραγμοὺς,	καὶ	ἀνάγκασον	εἰσελθεῖν,	ἵνα	γεμισθῇ	μου	ὁ	οἶκος;			
	vizingiti	na	wawalazimishe	kuingia	ili	ijae	yangu	–	nyumba			
	G5418	G2532	G0315	G1525	G2443	G1072	G1473	G3588	G3624			

> “Ndipo yule bwana akamwambia mtumishi wake, ‘Nenda kwenye barabara na vijia vilivyoko nje ya mji na uwalazimishe watu waingie ili nyumba yangu ipate kujaa.

24	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	τῶν	ἀνδρῶν	ἐκείνων	τῶν	
	nakuambia	maana	ninyi	kwamba	hakuna–hata–mmoja	wa–	watu	wale	–	
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3762	G3588	G0435	G1565	G3588	
	κεκλημένων,	γεύσεταί	μου	τοῦ	δείπνου.					
	walioalikwa	ataonja	yangu	–	karamu					
	G2564	G1089	G1473	G3588	G1173					

> Kwa maana nawaambia, hakuna hata mmoja wa wale walioalikwa atakayeionja karamu yangu.’”

25	Συνεπορεύοντο	δὲ	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί;	καὶ	στραφεὶς,	εἶπεν	πρὸς
	Walikuwa–wakisafiri	na–	naye	makundi	mengi	na	akigeuka	akawaambia	kwa
	G4848	G1161	G0846	G3793	G4183	G2532	G4762	G3004	G4314
	αὐτούς,								
	wao								
	G0846								

> Umati mkubwa wa watu ulikuwa ukisafiri pamoja na Yesu, naye akageuka, akawaambia,

26	Εἴ	τις	ἔρχεται	πρός	με,	καὶ	οὐ	μισεῖ	τὸν	πατέρα		
	Kama	mtu–yeyote	anakuja	kwangu	mimi	na	hamchukii	hamchukii	–	baba		
	G1487	G5100	G2064	G4314	G1473	G2532	G3756	G3404	G3588	G3962		
	ἑαυτοῦ,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τὴν	γυναῖκα,	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	τοὺς
	yake	na	–	mama	na	–	mke	na	–	watoto	na	–
	G1438	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3588
	ἀδελφοὺς,	καὶ	τὰς	ἀδελφάς;	ἔτι	τε	καὶ	τὴν	ψυχὴν	ἑαυτοῦ,		
	ndugu	na	–	dada	bado	na–	pia	–	nafsi	yake–mwenyewe		
	G0080	G2532	G3588	G0079	G2089	G5037	G2532	G3588	G5590	G1438		
	οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής;							
	hawezi	hawezi	kuwa	wangu	mwanafunzi							
	G3756	G1410	G1510	G1473	G3101							

> “Mtu yeyote anayekuja kwangu hawezi kuwa mwanafunzi wangu kama hatanipenda mimi zaidi ya baba yake na mama yake, mke wake na watoto wake, ndugu zake na dada zake, naam, hata maisha yake mwenyewe.

27

ὅστις	οὐ	βαστάζει	τὸν	σταυρὸν	ἑαυτοῦ,	καὶ	ἔρχεται	ὀπίσω	μου,
yeyote	asiye	bebea	–	msalaba	wake	na	akija	nyuma-yangu	mimi
G3748	G3756	G0941	G3588	G4716	G1438	G2532	G2064	G3694	G1473

οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.
hawezi	hawezi	kuwa	wangu	mwanafunzi
G3756	G1410	G1510	G1473	G3101

> Yeyote asiyeuchukua msalaba wake na kunifuata hawezi kuwa mwanafunzi wangu.

28

Τίς	γὰρ	ἐξ	ὑμῶν,	θέλων	πύργον	οἰκοδομῆσαι,	οὐχὶ	πρῶτον
Ni-nani	maana	miongoni-mwenu	ninyi	akitaka	mnara	kujenga	je	kwanza
G5101	G1063	G1537	G4771	G2309	G4444	G3618	G3780	G4412

καθίσας,	ψηφίζει	τὴν	δαπάνην,	εἰ	ἔχει	εἰς	ἀπαρτισμόν?
akiketi	hahesabu	–	gharama	kama	ana	kwa	kukamilisha
G2523	G5585	G3588	G1160	G1487	G2192	G1519	G0535

> “Ni nani miongoni mwenu ambaye kama anataka kujenga nyumba, hakai kwanza chini na kufanya makisio ya gharama aone kama ana fedha za kutosha kukamilisha?

29

ἵνα	μή	ποτε	θέντος	αὐτοῦ	θεμέλιον,	καὶ	μὴ	ἰσχύοντος	ἐκτελέσαι,
asije	asije	wakati-fulani	akiweka	yeye	msingi	na	asiwe	akiweza	kumaliza
G2443	G3361	G4219	G5087	G0846	G2310	G2532	G3361	G2480	G1615

πάντες	οἱ	θεωροῦντες	ἄρξωνται	αὐτῷ	ἐμπαίζειν,
wote	–	wanaoona	wakaanza	yeye	kumdhihaki
G3956	G3588	G2334	G0756	G0846	G1702

> La sivyo, akiisha kuweka msingi, naye akiwa hana uwezo wa kuikamilisha, wote waionao wataanza kumdhihaki,

30

λέγοντες	ὅτι,	Οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	ἤρξατο	οἰκοδομεῖν,	καὶ	οὐκ
wakisema	kwamba	Huyu	–	mtu	alianza	kujenga	na	hakuweza
G3004	G3754	G3778	G3588	G0444	G0756	G3618	G2532	G3756

ἴσχυσεν	ἐκτελέσαι.
hakuweza	kumaliza
G2480	G1615

> wakisema, ‘Mtu huyu alianza kujenga lakini hakuweza kukamilisha.’

31

Ἢ	τίς	βασιλεὺς,	πορευόμενος	ἑτέρῳ	βασιλεῖ	συμβαλεῖν	εἰς
Au	ni-mfalme-yupi	mfalme	akienda	na-mwingine	mfalme	kupigana	katika
G2228	G5101	G0935	G4198	G2087	G0935	G4820	G1519

πόλεμον,	οὐχὶ	καθίσας,	πρῶτον	βουλεύσεται	εἰ	δυνατός	ἐστιν	ἐν	δέκα
vita	je	akiketi	kwanza	hatafikiri	kama	ana-uwezo	ana	kwa	elfu
G4171	G3780	G2523	G4412	G1011	G1487	G1415	G1510	G1722	G1176

χιλιάσιν,	ὑπαντῆσαι	τῷ	μετὰ	εἴκοσι	χιλιάδων	ἐρχομένῳ	ἐπ’
kumi	kukutana	–	na-yeye-mwenye	elfu	ishirini	anayekuja	dhidi-yake
G5505	G5221	G3588	G3326	G1501	G5505	G2064	G1909

αὐτόν?
yeye
G0846

> “Au ni mfalme gani atokaye kwenda kupigana vita na mfalme mwingine, ambaye hakai chini kwanza na kufikiri iwapo akiwa na jeshi la watu 10,000 ataweza kupigana na yule anayekuja na jeshi la watu 20,000?

32	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἔτι	αὐτοῦ	πόρρω	ὄντος,	πρεσβείαν	ἀποστείλας,	ἐρωτᾷ
	la–sivyo	na–	la–sivyo	bado	yeye	mbali	akiwa	ujumbe	akituma	anaomba
	G1487	G1161	G1490	G2089	G0846	G4206	G1510	G4242	G0649	G2065

τὰ	πρὸς	εἰρήνην.
–	kwa	amani
G3588	G4314	G1515

> Kama hawezi, basi wakati yule mwingine akiwa bado yuko mbali, yeye hutuma ujumbe wa watu na kuomba masharti ya amani.

33	οὕτως	οὖν	πᾶς	ἐξ	ὑμῶν	ὃς	οὐκ	ἀποτάσσεται	πᾶσιν	τοῖς
	hivyo	basi	kila	miongoni–mwenu	ninyi	ambaye	haachi	haachi	yote	–
	G3779	G3767	G3956	G1537	G4771	G3739	G3756	G0657	G3956	G3588

ἑαυτοῦ	ὑπάρχουσιν,	οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.
yake–mwenyewe	mali	hawezi	hawezi	kuwa	wangu	mwanafunzi
G1438	G5225	G3756	G1410	G1510	G1473	G3101

> Vivyo hivyo, yeyote miongoni mwenu ambaye hawezi kuacha vyote alivyo navyo, hawezi kuwa mwanafunzi wangu.

34	Καλὸν	οὖν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	καὶ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,	ἐν
	Nzuri	basi	–	chumvi	lakini–kama	na–	hata	–	chumvi	ikipoteza–ladha	kwa
	G2570	G3767	G3588	G0217	G1437	G1161	G2532	G3588	G0217	G3471	G1722

τίνι	ἀρτυθήσεται?
nini	itakolezwa
G5101	G0741

> “Chumvi ni nzuri, lakini chumvi ikiwa imepoteza ladha yake, itafanywaje ili iweze kukolea tena?

35	οὔτε	εἰς	γῆν,	οὔτε	εἰς	κοπρίαν	εὔθετόν	ἐστιν;	ἔξω	βάλλουσιν
	haitawezekani	kwa	ardhi	wala	kwa	jaa–la–mbolea	inafaa	ni	nje	waitupa
	G3777	G1519	G1093	G3777	G1519	G2874	G2111	G1510	G1854	G0906

αὐτό.	ὁ	ἔχων	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.
hiyo	–	mwenye	masikio	kusikia	asikie
G0846	G3588	G2192	G3775	G0191	G0191

> Haifai ardhi wala kwa lundo la mbolea, bali hutupwa nje. “Mwenye masikio ya kusikia, na asikie.”